

# CARTELETA ARANDINA



GACETA DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20  
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS  
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

¿Se hunde?  
¿Sale a flote?

¿La más antigua de la Comarca!

www.carteleraarandina.com  
info@carteleraarandina.com

N.º 701 - 1 DE ABRIL DE 2013

EDITA: CARTELETA ARANDINA, MONTAS, 2, TEL./FAX 947 50 80 12. 09400- ARANDA DE DUERO (BURGOS)

El contenido de los artículos y publicidad no refleja necesariamente la opinión y responsabilidad del editor.

**HNOS. CUÑADO ESTEBAN, S.L.**  
Tel. 947 51 10 53  
FRUTAS Y VERDURAS  
Polígono Industrial  
ARANDA DE DUERO



FOTOS PARA EL RECUERDO.- El mercado de Aranda. Hacia el año 1900.  
(Comentario en la Sección "Notas Arandinas").

• • • SEMANAS FELICES • • •  
LUNES: Con cada copa de helado "REFRESCO GRATIS"  
MARTES: Todos los "GOFRES" tan sólo 2,90€  
MIÉRCOLES: Con cada chocolate "CHURROS GRATIS"  
JUEVES: Todos los "CREPÉS" tan sólo 2,90€  
VIERNES: Todas las "COPAS de HELADO" tan sólo 3,50€  
SÁBADO: Con cada "CREPÉ o GOFRE" "CAFÉ GRATIS"  
DOMINGO: "GRAN COPA FRUTAS" tan sólo 3,50€

helado artesanal + café  
**MUSKA**

**CERRAJERO**  
24 HORAS  
**10% DTO.**  
Presentando este recortable  
**FERRETERÍA DELGADO**  
Avda. Castilla, 65

## MUNICIPAL

Las actuaciones proyectadas para restaurar algunos de los principales elementos del patrimonio municipal de cara a la celebración, en 2014, de Las Edades del Hombre en la capital ribereña han vivido un importante impulso en las últimas semanas. En primer lugar, la Junta de Castilla y León licitó por algo más de 300.000 euros, los primeros trabajos de rehabilitación del interior de la iglesia de Santa María. Además, en breve se prevé que salgan a concurso los trabajos de limpieza y recuperación de los paramentos interiores, con lo que se dará por concluida la restauración integral del templo.

Solo unos días después, la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León anunció también la contratación de los trabajos de restauración de la iglesia de San Juan por 397.000 euros.

Este anuncio coincidió casi en el tiempo con la firma del convenio entre la Fundación Iberdrola y el Ayuntamiento de Aranda por el que la eléctrica se compromete a asumir la iluminación artística de la misma. Una intervención que supondrá un desembolso de 35.000 euros.

Al margen de cuestiones de patrimonio histórico, el Ayuntamiento está estudiando la posibilidad de sacar a licitación la organización de la feria taurina de 2013 en una plaza portátil.

## LA NOTICIA

La convulsa situación laboral por la que atraviesan dos de las principales empresas de la comarca ha marcado de forma determinante el devenir de la actualidad del último mes. El primer susto llegó de la mano de la multinacional francesa de fabricantes de neumáticos Michelin desde donde se anunció la supuesta existencia de un excedente de 300 trabajadores en sus cuatro centros fabriles del país. Para paliar esta situación, la empresa planteaba la implantación de unos calendarios con entre 278 y 356 días de producción y el trabajo estructurado en cuatro equipos, en lugar de los cinco que venían operando.

Este planteamiento fue rechazado por los sindicatos, que realizaron su propia contrapropuesta basada en el reparto lógico de carga de salario y retribuciones entre toda la plantilla y condicionaron cualquier posibilidad de negociación a que se garantizase el mantenimiento del quinto turno y, con ello, del empleo.

Por otro lado, la mala situación económica se ha dejado notar también en Altresa. La totalidad de la plantilla está secundando los paros convocados como protesta ante los numerosos impagos que acumula la empresa. Los 97 trabajadores que componen esta plantilla llevan sin cobrar desde noviembre, además de la paga extra de Navidad y parte de la de verano. Sin embargo, la empresa, no plantea soluciones a corto plazo y condiciona el abono de las cantidades adeudadas a que se produzca la venta de algunos de sus efectivos a lo largo de la primavera.

\* Ortodoncia y Ortodoncia Invisible \* Cirugía Avanzada  
\* Endodoncia \* Periodoncia \* Implantes Dentales  
\* Odontología General \* Odontopediatría \* Estética Dental



Aranda de Duero - Av. Castilla, 49 - 947 51 26 16  
Roa - Pl. Mayor Sta. María, 2 - 947 54 00 05

Abrimos Sábados de 9 a 13 h.

## APLAUSO

El mes pasado ya reconocimos desde estas líneas el excelente momento de forma demostrado por nuestro atleta Juan Carlos Higuero. En esta ocasión multiplicamos nuestro aplauso después del más que meritorio segundo puesto conseguido en los 3.000 metros en el Campeonato de Europa en pista cubierta de Göteborg.

Volviendo a la capital ribereña, batimos palmas por la iniciativa de un grupo de voluntarios de la Asamblea Local de Cruz Roja, que puso en marcha un mercadillo solidario que logró recaudar algo más de 22.000 euros que se destinarán íntegramente al programa Ahora más que nunca.

En el apartado cultural, un doble reconocimiento. Al arandino Héctor Izquierdo que ha sacado al mercado su primera novela, El espectador ideal. Por otro lado, a las hermanas Silvia y Gema Cerezo Corredera, alumnas del Instituto de Educación Secundaria Vela Zanetti, que en solo unos días se han alzado con el primer premio del Concurso Literario de Narración Breve Torrente Ballester y del Concurso de Narraciones Cortas Luis Landeró, respectivamente. Aprovechamos esta sección, además, para sumarnos al homenaje que la Peña Tierra Aranda realizó al director de la Biblioteca Municipal, Manuel Arandilla, a quien entregó el premio Alberto Brogeras 'Botana' por la labor desarrollada en este centro municipal, que lleva años situado entre los mejores del país en su categoría.

## COMARCA

Después de tres años consecutivos obteniendo la excelencia, los vinos elaborados en la Denominación de Origen Ribera del Duero con la uva recogida en la campaña de 2012 obtuvieron la calificación de Muy Buena. El dictamen se dio a conocer en la gala que se celebró en el Círculo de Bellas Artes de Madrid en la que participó, por sorpresa, el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, junto a cerca de 300 asistentes.

Además, como viene siendo habitual desde hace tres ediciones, la calificación de la añada se hizo coincidir con la entrega del Premio de Narrativa Breve Ribera del Duero. La escritora mexicana Guadalupe Nettel se alzó con el triunfo con su libro Historias naturales.

Cerramos esta sección con la recuperación, más de tres décadas después, de la tradición taurina de Bendecir los trastos. El santuario de San Pedro Regalado fue punto de encuentro de numerosos representantes de la tauromaquia que acudieron al llamamiento de la Fundación El Jui.

CELEBRAMOS NUESTRO 10º ANIVERSARIO  
OFRECIÉNDOTE IMPLANTES POR 399€  
APROVECHA, AMPLIAMOS PLAZO HASTA EL 17 DE ABRIL. Podrás beneficiarte en nuestras clínicas de este precio en el tratamiento de implantes.  
Es la ocasión ideal para colocarte implantes a un precio incomparable.  
¿No esperes más, pide tu cita hoy mismo e infórmate!  
www.sonrisalud.es  
C/ Burgo de Osma, 64. Tif.: 947 510 269  
CLÍNICAS DENTALES  
**SONRISA**ld.

**Diagonal** Peluquerías  
HOMBRE - MELIJA

CABALLERO Lavar+cortar+peinar	6,00 €	Especialistas en cambio de imagen
SEÑORA (PELO CORTO)		LA BELLEZA DE TU CABELLO
Cortar+lavar+peinar+espuma+ acondicionador	10,00 €	NO TIENE POR QUÉ SER CARA
Teñir+lavar+peinar+espuma+ acondicionador	11,20 €	Precios todo el año
Mechas plata+lavar+peinar+ acondicionador	22,00 €	Avda. Castilla, 1 - Tel. 947 51 23 96
Peinar+acondicionador+lavar+espuma	5,80 €	C/ Ricaposada, 7 - Tel. 947 51 11 95

# La Luz

HOSPITAL RESIDENCIA ASISTIDA

## URGENCIAS HOSPITALARIAS 24 H.

Hospitalización - Urgencias - Radiodiagnóstico - Rehabilitación  
Logopedia - Traumatología - Medicina Interna  
Medicina de Familia - Unidad de Úlceras - Cuidados Paliativos  
Atención Mutuas Laborales, Seguros de Salud, Seguimiento de  
Accidentes de Tráfico (UNESPA) y Deportivos.

### Servicio Médico y de Enfermería 24 h.

C/ Duratón, 2 • Tel. 947 500 150 • Aranda de Duero



### QUINTOS DEL 58 (Nacidos en 1937)

El viernes 12 de abril, a las 7:30 de la tarde, tendremos la 2.ª reunión de quintos, en el Bar Casanova, de la Plaza de la Constitución, para preparar la fiesta que celebraremos el primer domingo de mayo.

¡¡ TE ESPERAMOS!!

## NOTAS ARANDINAS

### EL MERCADO DE ARANDA HACIA 1900

Tenemos el placer de traerte hoy, caro lector, una pintoresca escena callejera, correspondiente a un día de mercado en la Aranda de principios del siglo XX, representada por la mano maestra del dibujante vallisoletano Miguel Ángel Soria, quien a su vez se inspiró para realizar esta obra en una antigua fotografía.

Al contemplar esta formidable estampa del mercado que en aquella época solía formarse en el Arco Isilla, nos adentramos en un pasado ignoto, cuya vida y cuyos personajes despertan en el arandino de hoy un enorme interés. Desde las fachadas del viejo caserío de la villa, hasta sus soportales, sus calles y los personajes que las daban vida, la atmósfera en la que penetramos a través de esta imagen es capaz de envolvernos hasta casi llegar a sentir en nuestras pupilas la mirada de esa verdulera que nos observa con tanta curiosidad como nosotros la observamos a ella. Ahí está el pueblo, nuestro pueblo, el mundo de los labradores, los artesanos y los jornaleros; el mundo de las vendedoras callejeras y de las criadas de servicio que van al mercado a llenar la cesta; el mundo en que los trabajadores vestían con blusón y los hombres del campo con pantalón de pana. En una palabra, el mundo de ayer.

**ELECTRICIDAD DOLBER, S.L.**  
ELECTRICIDAD EN GENERAL  
Pol. Ind. Allenduedero - C/ Oporto, 17 - ARANDA  
Tels. 947 51 17 61 - 639 52 57 78 - 670 23 76 92

**unicis**  
ENCUENTRE PAREJA Y CAMBIE SU VIDA. SELECCIÓN GRATUITA  
Tel. 947 26 18 97 - www.unicis.es

NO TE CONFORMES CON MENOS  
TU **TAXI** MERCEDES BENZ E-CLAS  
POR EL MISMO PRECIO  
607 790 469 www.taxiaranda.es

## CULTURA Y ESPECTÁCULOS

**MUSEO DE LOS AROMAS**  
SANTA CRUZ DE LA SALCEDA (BURGOS)  
Abierto de miércoles a domingo,  
de 10 a 14 h. y 17 a 20 h.

Descubre el primer y único museo en España y Europa. Tienda con productos exclusivos: Orgánicos, ecológicos y naturales. Todo a precios muy asequibles.  
**Teléfono 947 55 74 42**

## IGLESIA EVANGÉLICA GRAN REY

Asambleas de Dios de España  
Dios tiene una palabra para tu vida  
**Hotel Aranda**  
C/ San Francisco, 51 (frente a Plaza de Toros)  
Todos los sábados 19:00 h.  
Tels. 947 22 73 78 - 691 21 23 39  
www.iglesiagranrey.com

**"VACIANDO EL VASO"**  
TALLER DE PSICOLOGÍA Y CRECIMIENTO PERSONAL  
Trabajo enfocado al desarrollo de capacidades, proyectos y necesidades.  
Tel. 609 91 88 06 www.sanaemocion.com

**EXPOSICIONES**  
Del 9 al 27 de abril  
Pintura de Concha Díez Valcavado "a ti Jorge". CULTURAL CAJA DE BURGOS (Plaza del Trigo, 8).  
Lunes a viernes de 10 a 21 h. Sábados de 12 a 14 h.

**MÚSICA**  
5 de abril  
Música de Cámara: Quartet Gerhard "Orden y caos. De Leipzig a Varsovia". CASA DE CULTURA, a las 20:30 h. Entrada libre hasta completar aforo.

**CINE**  
9 de marzo  
"El Profesor", de Tony Kaye. TEATRO CINE ARANDA (Cine Club Duero), a las 21:30 h.

**BIBLIOTECA MUNICIPAL**  
Lunes a viernes, de 9,30 a 14,30 h. y de 16 a 21 h.  
Sábados, de 10 a 13,30 h.

**VIDENTE PEDRO GUTIÉRREZ**  
WWW.PEDROGUTIERREZ.NET  
21 HORAS  
- LOS MEJORES VIDENTES DE ESPAÑA  
- 20 AÑOS DE EXPERIENCIA  
- RECONOCIDOS POR TV Y RADIO  
806 41 64 10 - 806 55 63 33  
POR VISA 91 227 17 70 - 93 122 06 02  
NORMATIVA PRECIO POR FLUJO 1,18 Y POR MOVIL 1,58 APARTADO DE CORREOS 332 (JUELIABRADA-MADRID 28845)

**OPTICALIA DELTA**  
211 DE CALLES  
C/ Burgueta de Duero, 11  
ARANDA DE DUERO  
Tel. y Fax 947 05 07 01  
www.opticaldelta.com

## GUÍA MÉDICA Y CONSULTAS DE OTROS PROFESIONALES

**HYUN CHOON NAM**  
Centro Digitopuntura Coreana  
Lumbalgias-Ciática-Artrosis-Gota-Reuma-Nervios-Jaquecas-Esguinces  
Pl. Laguna Negra, 1 - 4.º B  
Tels. 947 51 01 10 - 609 06 21 49 (Previa cita)

**JOSÉ LUIS MUÑOZ ÁLVAREZ**  
Podólogo  
Cirugía Podológica, Deformidades del Pie, Plantillas, Siliconas, Papiomas, Hongos...  
Atendemos SANITAS  
Postas, 14 - 1.º A - Tel. 947 50 12 67 (cita previa)

**ANTONIO SALVADOR**  
Masajista  
Glorieta Rosales, 3 - 3.º E  
Tels. 947 50 80 26 - 669 31 34 78  
Consulta previa petición de hora

**EDUARDO GIL DE LA PUENTE**  
Podólogo  
Cirugía podológica, uñas incarnadas, papilomas, plantillas, siliconas, dedos en garra. Atendemos SANITAS.  
C/ San Antonio, 7 - 2.º B  
Tel. 947 50 63 03 (Consulta previa petición de hora)

**DRA. HAYDÉE ALICIA LÓPEZ ARGÜELLES**  
Ginecóloga  
Embarazo • Diagnóstico prenatal • Ginecología de la adolescente  
Planificación • Patología mamaria • Menopausia • Ecografía  
Tels. 91 657 24 26 - 628 15 52 50 (previa cita)

**JULIÁN GIL DE LA PUENTE**  
PODÓLOGO  
Deformidades del pie, plantillas, siliconas, papilomas  
C/ Carro, 21 - 1.º. Tel. 947 50 64 34

**CENTRO DE MASAJES**  
En esta PRIMAVERA...  
¡¡Renúévate y libera tu energía interior!!  
Cita previa al Tel. 661 755 553

**CENTRO DE MASAJES MARÍA**  
Oferta especial anticrisis: Masaje de espalda 17€ (30 min.).  
Además bajamos todos los tratamientos 5€ en bonos de 5 masajes.  
Paseo Picasso, 48. Tel. 639 67 30 11 (cita previa)

**MUNDO IRIS**  
Acupuntura - Par Biomagnético - Fiacioterapia Vietnamita  
Auriculoterapia - Meditación Zen - Psicología Energética  
Centro Comercial Isilla, 1.ª Planta, n.º 9 - Tel. 659 631 362 (cita previa)

**WOK**  
RESTAURANTE, WOK, SUSHI  
**BUFFET LIBRE**  
COMIDAS: 8,95 € - CENAS: 10,95 €  
FINES DE SEMANA Y FESTIVOS: 12,95 €  
NIÑOS DE 4 A 8 AÑOS: 5,95 € - MENOS DE 4 AÑOS: GRATIS  
Avda. Luis Mateos, 36 (frente Michelin)  
Tels. 947 516 882 - 678 792 370

**PLÁSTICA FACIAL**  
Dra. Lostau  
Pl. de La Resinera, 4  
683 36 32 31

**CENTRO RECONOCIMIENTOS MÉDICOS Y PSICOTÉCNICOS ISILLA**  
CONDUCTORES Y ARMAS  
Consulta Oftalmología: Dr. Saber  
Lunes a jueves, de 10 a 14 y 16,30 a 18,30 h. Viernes de 10 a 13,30 h.  
Comercial Isilla - Tel. 947 51 06 26

**FERNANDO ARRANZ HORTIGÜELA**  
**PSICÓLOGO**  
NIÑOS - ADULTOS  
Plaza de la Ribera, 7 - Tel. y Fax. 947 51 11 87

**ZARA SIMÓN DELSO**  
PODÓLOGA  
Uñas incarnadas, Papiomas, Hongos, Plantillas personalizadas, Siliconas, Podología deportiva, Pié diabético...  
Plaza Mayor, 12 - 1.º - Cita previa Tel. 947 51 33 77

**ISABEL JUEZ JUEZ**  
PSICÓLOGA - N.º COLEGIADO: CL-2896  
Fobias, Duelos, Estrés Postraumático, Ansiedad, Sobre peso  
Tel. 622 03 03 20

**HOMEOPATÍA**  
Avda. del Espolón, 4 - Bajo  
(Bajada al Barriles)  
CITA PREVIA - 947 513 590

**PIEVITAL PODOLOGÍA**  
ANA BELÉN PASCUAL  
C/ Miranda do Douro, 17 Traseras  
(Junto Ambulatorio Sur)  
Tel. 947 04 88 21

**CONSULTA DE FISIOTERAPIA**  
INÉS CASTILLA  
C/ Sol de las Moreras, 4  
Tel. 679 26 24 49

**CENTRO DE QUIROMASAJE**  
Contracturas cervicales, piernas cansadas, magnetoterapia  
ESTÉTICA UNISEX: MANICURA-PEDICURA, PARAFINA  
Cita Quiromasaje: 635 157 661  
Cita Estética: 645 917 661  
Plaza del Greco, 5

**ORTOPEDIA SAN ESTEBAN**  
AYUDAS TÉCNICAS  
Plaza San Esteban, 8  
Tel. 947 51 41 05 - ARANDA

**Centro Policlínico Aranda**  
RESONANCIA ABIERTA POLICLÍNICA ARANDA  
Medicina Familiar y Comunitaria... Dr. Pablo Fernández-Rivera Ruiz  
Traumatología y Cirugía... Dr. Ángel Álvarez Romero  
Ginecología... Dra. Mercedes López Jiménez  
Otorrinolaringología... Dra. Mercedes López Merino  
Urología... Dr. Francisco Ruiz González  
Oftalmología... Dr. Ryszard Szczesniowski  
Dermatología... Dra. Jesús Lorenzo Alonso Vargas  
Cirugía general... Dra. María García Sánchez  
Alergología... Dr. Bashar Salim Abdelgader  
Psiquiatría... Dra. Elena Aragonese Gilsanz  
Dra. Marta Alonso Santamaría  
Especialista en Radiodiagnóstico... Dr. Luis Castaño Martín  
Fisioterapeutas... Dr. José Antonio Alonso Fernández  
Ángela de Frutos Arranz  
María Juaranz Cabañes  
Elena Sanz Sanza  
Rebecca Cáceres Gil  
Enfermería y Analíticas... Vanessa Herrero Villagra  
Verónica Arce Agüera  
Técnicos en Radiodiagnóstico... Lucinia Esteban Gate  
Lucía de Llano Gonçalves  
Antonio y Manuel Cebas, 1 • 09400 ARANDA DE DUERO • Tel. 947 04 83 00 • www.centropoliclinicoaranda.com

**FORESTAL RAUZO**  
VENTA DE PELLET  
en saco y a granel  
COMPRA-VENTA DE LEÑAS  
SERVICIO A DOMICILIO  
TRABAJOS FORESTALES  
Tels. 669 42 84 10 - 669 42 84 11

**ELECTRICIDAD ESTEBAN MAYOR, S.L.**  
INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN GENERAL  
BOBINADO DE MOTORES  
MANTENIMIENTO  
Pol. Ind. Avda. Montecillo, Parc. 26 - Nave 3  
Tel. 947 51 11 25 • ARANDA DE DUERO

nuestro día

## Laura Novias VISTE TU EVENTO

ASESORAMIENTO Y PERSONALIZACIÓN DE TU VESTIDO  
C/ Remolinos, 7 - 04400 Aranda de Duero  
Tlfno: 947 048 930 y 601 231 232

**SEBASTIAN** Porque nuestra prioridad eres tú  
Paseo Sol, 8-10  
Tel. 947 51 48 54

**TEMPUS GAYUBO** Las Boticas, 8  
Tel. 947 501 300  
joyería - relojería

**Ricardo Carbajal** Reportajes naturales, originales y personalizados  
www.ricardocarvajal.com - Tel. 947 501 232

**Floristerías Nenúfar** CALIDAD Y CONFIANZA  
La Miel, 7 • Tels. 947 51 23 73 - 947 50 90 46  
Avda. Castilla, 82 • Tel. 947 50 75 97

**RIBERSON** MÚSICA PARA EVENTOS  
Tel. 629 27 56 40

**CONFITERÍAS Encarga los detalles para tu evento**  
C/ Isilla, 13 - Tel. 947 50 02 31  
C/ Antonio y Manuel Cebas, 3 - Tel. 947 50 15 17

**Viajes Clemente** 27 AÑOS DE EXPERIENCIA EN VIAJES DE NOVIOS  
Plaza Santiago, 7 - Tel. 947 50 75 75  
ARANDA - www.viajesclemente.es

**CLASES COLECTIVAS Matrícula GRATUITA**  
Disponemos también de entrenadores personales  
C/ Sol de las Moreras, 4 - Tel. 608 42 46 47 (18:30 a 21:30 h.)

**Ocioduero** ¿Tienes una celebración? ¿Quieres un día especial?  
Llámanos!! 619 48 67 89

**BASILIO CRIADO** "Cuando la ocasión lo merece, elige el mejor compañero de viaje" Todo en MALETAS y otros artículos a la mejor Calidad-Precio  
Plaza del Trigo, 6 - Tel. 947 50 10 37 - www.basiliocriado.es

**HOTEL MONTERMOSO** MÁS DE 40 AÑOS CELEBRANDO CONTIGO  
Ctra. Madrid-Irún • Tel. 947 50 15 50

# DENTAL - ART

IMPLANTES OSTEO INTEGRADOS

- PRÓTESIS FIJA • PRÓTESIS REMOVIBLE
- ATTACHES • MICROFRESADOS • ORTODONCIA

AHORA TAMBIÉN CORONAS ESTÉTICAS SIN METAL

CON LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS REALIZADAS POR PROFESIONALES TITULADOS EN ALEMANIA  
Carrequemada, 23 - Teléfono 947 51 11 22 - ARANDA DE DUERO



## Clínica Dental

Dr. Eric Forteza

- Líderes en Implantes Dentales y Rehabilitación Oral desde 1993.
  - Odontología General.
  - Periodoncia (sangrado de las encías).
- Financiación a su medida. **Atendemos Sanitas.**

C/ Postas, 14 - 3.º A - Tel. 947 51 11 35 - ARANDA DE DUERO

**DUENDES** Guardería (0-3 años) Ludoteca (hasta 8 años)  
• Celebración de Cumpleaños •  
Horario: 7:45 - 20:00 Todo el año  
Periodo de MATRÍCULA abierto  
C/ Las Francesas, 7 - Tels. 947 05 88 64 - 657 691 699

## COMER Y CENAR

LOS RESTAURANTES PREFERIDOS

**ASADOR FINCA LOS RASTROJOS**  
Ctra. Quemada, Km. 4,5 ... 947 51 27 99

**Asador Casa José María**  
XII Jornadas Gastronómicas del Cangrejo  
Carrequemada, 3 ..... 947 50 80 43

**Mesón De la Villa**  
La Sal ..... 947 50 10 25

**Mesón Restaurante El Cordero**  
Pl. Arco Isilla, 3 ..... 947 51 05 52

**Bar Restaurante Casador**  
Nuestra Carta y la Cazuela de la Abuela  
Burgo de Osma, 64 ..... 607 35 27 43 - 947 07 06 33

**RESTAURANTE RESINERA**  
Burgo de Osma, 25 ..... 947 51 17 93

## FARMACIAS DE GUARDIA - Abril

**JAVIER FDEZ. GLEZ.**, Pl. Obispo Acosta, 4 .... 947 50 11 29  
Días: 1 - 13 - 25

**R. BERDUGO LAZÚEN**, Avda. Castilla, 54 .... 947 50 12 37  
Días: 2 - 14 - 26

Ana Prada de las Heras, C/ Duero, s/n. .... 947 50 00 39  
Días: 3 - 15 - 27

**A. M.º GONZÁLEZ LAFONT**, Burgo de Osma, 27 .... 947 51 05 04  
Días: 5 - 17 - 29

**A. SANZ HERNÁN**, San Francisco, 31 .... 947 51 30 13  
Días: 6 - 18 - 23

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 .... 947 51 15 23  
Días: 7 - 19

**P. TOMÁS GARCÍA**, Avda. El Ferial, 11 .... 947 50 07 52  
Días: 8 - 20

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 .... 947 51 48 37  
Días: 9 - 21

**M. ÁNGEL LÁZARO**, Plaza Mayor, 11 .... 947 50 02 69  
Días: 10 - 22

M.ª Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis .... 947 50 01 51  
Días: 11 - 30

**J. A. DE LAS HERAS**, C/ Isilla, 30 .... 947 50 01 85  
Días: 12 - 24

## COMUNICACIONES

**ESTACIÓN DE AUTOBUSES - TEL. 947 50 99 51**  
Horario de Facturación y Consigna: Laborables: De 9 a 14 h.

**ALSA CONTINENTAL Tel. 902 42 22 42**

**Aranda-Madrid:** Todos los días: 8,30 - 11<sup>A</sup> - 13<sup>A</sup> - 17 - 20 y 21<sup>A</sup> h.

**Madrid-Aranda:** (Avda. de América, 9A). Todos los días: 7,30\* - 8,30 - 11,30 - 16 - 20 y 22\* h.  
\* Directo sin paradas intermedias. <sup>A</sup>Coche de paso.

**Aranda-Burgos:** De lunes a viernes: 6,40 (1)\* - 8,15(2) - 10,30(2) - 13,30(2)\* - 15,30 (3)\* y 19(2)\*. Sábados, y Domingos: 10,30 (2)\* y 19(2)\*

**Burgos-Aranda:** De lunes a viernes: 8,30 (1) - 10,45(2)\* - 14(2) - 15,30(1)\* - 17,30(2) y 20(2)\*. Sábados y Domingos: 12,30(2)\* y 21(2)\*.

Los Festivos no hay servicio.  
(1) Directo, entra en Lerma. (2) Pasando por pueblos. (3) Directo, entra en Lerma y Gumiel. \* Parada C/ San Francisco (Vera-Cruz).

**Aranda-Miranda-Vitoria-San Sebastián-Irún:** Todos los días: 9,20 y 17,50 h.

**Aranda-Bilbao:** Todos los días: 18 h.  
**Bilbao-Aranda:** Todos los días: 8 h.

**Aranda-Huerta-Salas:** Lunes, miércoles y viernes: 15,30 h.  
**Aranda-Caleruega-Lueras:** Martes y jueves: 15,30 h.  
Lunes, miércoles y viernes: 16,30 h.

## LINECAR, S. A.

**Aranda-León:** Diario excepto sábados: 16,15 h.  
**Aranda-Soria-Zaragoza:** Lunes a sábado: 9,45 - 16,15 y 19,45 h.  
Domingos y festivos: 9,45 - 18,30 y 19,45 h. Festivos: 16,15 h. (hasta Soria)

**Aranda-Segovia:** Lunes a viernes: 7 h. Sábados y Domingos: 17,30 h.  
**Segovia-Aranda:** Lunes a viernes: 13 y 18,15 h.  
Viernes lectivos: 18 y 19,15 h. Sábados y Domingos: 13 h.

Los Festivos no hay servicio.  
**Aranda-Sepúlveda:** Lunes a sábado: 12,30 h.  
**Sepúlveda-Aranda:** Lunes a viernes: 7,15 h. Sábados: 7,30 h.

**Aranda-Fuenteceán:** Sábados: 14,30 h.  
**Fuenteceán-Aranda:** Sábados: 9 h.

## RENFE ÍNIGO, S. A.

**Aranda-Barcelona:** Todos los días: 13,15 y 23,15 h.  
**Barcelona-Aranda:** Todos los días: 9 y 22 h.

**Aranda-Salamanca:** Todos los días: 5,20 y 17,30 h.  
**Salamanca-Aranda:** Todos los días: 10 y 20 h.

## EMPRESA DE LAS HERAS

**Aranda-Valladolid:** Lunes a viernes: 6,55 (Por Roa) - 8 - 11,45 - 14 - 18 - 20,30 h. Sábados: 8 - 11,45 - 18 - 20 h.  
Domingos y Festivos: 11,30 - 19,45 (Por Roa) - 20 h.

**Valladolid-Aranda:** Lunes a viernes: 8 - 11 - 14 - 16,30 (viernes) - 18 - 18 (Por Roa) - 20,30 h. Sábados: 8 - 14 - 18 - 20 h. Domingos y festivos: 9 - 14 (Por Roa) y 17,30 h.

**Aranda-Roa:** Lunes a viernes: 6,55 y 14 h. Martes: 6,55 - 12,45 y 14 h. Domingos y Festivos: 19,45 h.

**Roa-Aranda:** Lunes a viernes: 10,30 y 19,30 h. Martes: 9,30 - 10,30 y 19,30 h. Sábados: 10,30 h. Domingos y Festivos: 15,15 h.

**Aranda-Quintanamanvirgo:** Lunes a sábado: 14 h.  
**Quintanamanvirgo-Aranda:** Lunes a sábado: 10 h.  
**Aranda-Burgo de Osma:** Lunes: 13 y 19 h. Miércoles y jueves: 13 h. Viernes: 13 y 19,45 h.

**Burgo de Osma-Aranda:** Lunes y viernes: 9 y 15,15 h. Miércoles y jueves: 8,15 h.

## SOCIBUS, S. A. - KIOSCO PRENSA

**Aranda-Sevilla-Cádiz-Tarifa:** Diario: 1,30 y 13,05 h.  
**Aranda-Córdoba-Málaga-Algeciras:** Diario: 1,30 y 13,05 h.

**EUROLINES-SOCITRANSA; KIOSKO PRENSA**  
Destinos Internacionales: Francia, Reino Unido, Bélgica, Luxemburgo, Holanda, Alemania y Suiza.

**ARROMAR**  
MUEBLES DE COCINA  
SOMOS FABRICANTES  
C/ Pío XII, n.º 11 • Tel. 947 50 40 07  
ARANDA DE DUERO

**CONSULTA DE PESO**  
ESTUDIO CORPORAL (GRASA, AGUA, MÚSCULO)  
REEDUCACIÓN ALIMENTARIA (SIN PRODUCTOS)  
NOVEDAD: ESTUDIO INTOLERANCIA ALIMENTARIA  
PIERDE 3 KG. EN QUINCE DÍAS  
PELUQUERÍA URBANO - C/ Las Francesas, 5  
Tels. 947 04 81 06 - 610 70 09 30

## COMPRO-VENDO-ALQUILO-VARIOS

**COMPRO** Chopos. Tel. 680 51 65 25

**VENDO** Dormitorio juvenil completo. Cama nido 90 cm. Perfecto estado. Económico. Tel. 671 75 76 75

**VENDO/ALQUILO** Nave 1.200 m<sup>2</sup> con todos los servicios. Avda. Montecillo. Pol. Ind. Tel. 649 94 08 56

**ALQUILO** Apartamento amueblado céntrico, muy acogedor. Tel. 627 53 31 37

**PRÓXIMA** Construcción chalets adosados en Fresnillo. El hogar ideal para ti, 150.000 euros. Tel. 679 40 29 82

**ATLÁNTIDA SPA** Circuito especial Abril. Cómprelo ahora y disfrútelo cuando quiera, 15 €. Av. Ruperta Baraya, 5. Tel. 947 51 00 75

**MAYOR**  
SERVICIO TÉCNICO T.V. • VÍDEO • ANTENAS ELECTRODOMÉSTICOS  
947 50 20 94  
POL. RESID. C/ ARLANZÓN, 2  
ARANDA DE DUERO

**GRUMECA, S.A.**  
TALLER, RECAMBIOS Y VENTAS TRACTORES NEW HOLLAND Y CASE IH  
Avda. Costaján, n.º 6 - Aranda de Duero (Burgos)  
Tel. 947 51 07 43 - Fax: 947 50 09 78 - grumeca@arrakis.es

## MOTOR Agencias Oficiales

**SEAT-AUDI-VOLKSWAGEN-SKODA**  
ELECTRO-SANZ HNOS. Pol. Prado Marina ..... 947 51 23 02

**FIAT**  
AUTOMAR. Avda. Luis Mateos, 42 (frenta a Michelin) ..... 947 50 71 44

**OPEL**  
MOTOR ARANDA. Avda. Portugal, Parcela 100 ..... 947 50 90 50

**PEUGEOT**  
FALAFÁ, S. A. Ctra. Madrid, Km 155 ..... 947 50 12 11

**RENAULT**  
AUTOJESA, S.A. Ctra. Madrid, Km. 161 ..... 947 50 01 43

**LANDINI**  
TALLERES MAR-VIC, S. L. Pol. Ind. .... 947 50 38 15

**CITROËN**  
GARAJE MARTÍN. Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 .... 947 50 38 62

**GRUMECA, S.A.** SERVICIO CASE IH Y NEW HOLLAND  
Av. Costaján, n.º 6 (cerca ITV) ..... 947 51 07 43

**AUTOMOTOR J.R.** SERVICIO ESPECIALIZADO  
HYUNDAI / KIA / SUZUKI / SSANGYONG  
Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 (Junto a ITV) ..... 947 51 50 55

**AUTOMÓVILES MARRO**  
VENTA Y REPARACIÓN  
Políg. Industrial Ctra. Valladolid P-141 ..... 947 50 45 13

**ESCAR AUTOMOCIÓN**  
CAMBIOS AUTOMÁTICOS - MECÁNICA - SERVICIO 24 H.  
P. Ind. Allenduedero. Avda. Portugal, 78 ..... 629 72 56 89

**PONCIANO**  
CARPINTERÍA DE ALUMINIO, S. L.  
CARPINTERÍA CON ROTURA DE PUENTE TÉRMICO, SISTEMAS EUROPEOS  
Ctra. de Salas, Km. 1,9  
¡PÍDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO! • Tel. 947 51 00 40 • e-mail: ponciano@ponciano.com • ARANDA  
www.ponciano.com

• LAS BASURAS • Atención a los días amarillos: 6 - 13 - 20 - 22 - 27 - 30. No saque la basura. Estos días no hay recogida.

AVISO: Ha habido cambios en los horarios de las Comunicaciones. Actualizados en este número.